



Poder Judicial de Nueva Jersey - División de Apelaciones

Instrucciones para completar el Declaración Informativa sobre una Causa Civil

Instructions for Completing the Civil Case Information Statement - Spanish

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

Use la Declaración Informativa sobre una Causa Civil para las apelaciones de los tribunales Civiles, de Familias, de Asuntos Tributarios y de las Agencias del Estado. **NO USE este formulario para las apelaciones de causas penales.**

Escriba en forma legible o a maquina la información en el formulario. Escriba el título del expediente o el título de la causa tal como figura en los papeles del Tribunal de Primera Instancia o de la Agencia Estatal de la que está apelando.

Nro. de Instrucción casilla

1. Anote el título del expediente o el título de la causa **exactamente** como figura en los papeles del tribunal de primera instancia o de la agencia (por ejemplo, la demanda o acusación formal). Debe incluir los nombres de todas las partes. Escriba completamente todos los nombres de las partes; no use “*et al*”.
2. Anote el número asignado a la causa por el tribunal de primera instancia o por la agencia contra quien usted está apelando.
3. Abogado del Apelante: Anote su dirección de correo electrónico. Marque la casilla apropiada más abajo para indicar si usted era el “Demandante”, el “Demandado”, u “Otro” en el tribunal de primera instancia o en la agencia. Si marca “otro”, por favor indique su designación en el tribunal de primera instancia o en la agencia (por ejemplo, “Peticionario” o “Tercero Interviniente”). Debido a que usted se representa a sí mismo, anote su propio nombre y apellido como el “cliente”, así como su dirección y número de teléfono durante el día. **NOTA**: Si usted no es un abogado admitido para ejercer en el Estado de Nueva Jersey, el único “CLIENTE” a quien usted puede representar es usted mismo.
4. Abogado del apelado. Anote los nombres y apellidos, direcciones (incluidas las direcciones electrónicas), y números de teléfono de los abogados que representaron a las otras partes en el tribunal de primera instancia o en la agencia. Identifique la parte que el abogado representó bajo “cliente”. Si la parte se representó a sí misma, anote su información de contacto y bajo “cliente” escriba que la parte se representó a sí misma.
5. Resuma brevemente las condiciones del fallo, de la orden o decisión que es el tema de esta apelación, incluya la fecha y **adjunte una copia del fallo, orden o decisión.**
6. INDAGACIÓN SOBRE EL CARÁCTER DEINITIVO: Responda si existe alguna reclamación contra cualquiera de las partes que figuran más abajo que no esté

resuelta (decidida y cerrada). Si la respuesta es “No,” y ya se han resuelto todas las reclamaciones, usted puede proseguir adecuadamente con la presentación de una Notificación de Apelación. Pase a la sección 7.

Si marca “Sí”, NO DEBE presentar una Notificación de Apelación, sino que en vez de ello debe presentar un Pedimento para Obtener Autorización para Apelar. La única excepción puede ser si puede marcar “Sí” a la pregunta siguiente, manifestando que la orden ha sido adecuadamente certificada como final conforme a la *Regla* 4:42-2.

Responda si hubo un sobreseimiento temporal para alguna de las reclamaciones. Si la respuesta es “Sí”, **tiene que explicar** cualquier acuerdo relacionado con la resolución futura de esas reclamaciones en el tribunal de primera instancia o en la agencia.

7. Marque la casilla apropiada si su apelación impugna la validez de un estatuto (ley estatal), una orden ejecutiva, una franquicia o una disposición de la Constitución de Nueva Jersey. Eso significa que usted alega que un estatuto, una orden ejecutiva, una franquicia o una disposición de la Constitución de Nueva Jersey es ilegal. Si usted marca “Sí”, tiene que entregar su Notificación de Apelación y la Declaración Informativa sobre la Causa al Procurador General de Nueva Jersey.
8. Resuma brevemente lo que tuvo lugar en el tribunal de primera instancia, en el de asuntos tributarios o en la agencia antes de que usted presentara su apelación.
9. Enumere las cuestiones que usted piensa plantear en su apelación. Por ejemplo, enumere los argumentos legales que planea elevar en su escrito de apelación.
10. Si corresponde en su causa, marque la casilla apropiada para responder si el juez de primera instancia emitió determinaciones verbales o escritas o un dictamen, y si la respuesta es “Sí”, anote la fecha. Si selecciona “No” para cualquiera de estas preguntas, comuníquese con el juez de primera instancia y pregunte si él o ella anotará una declaración o dictamen y marque la casilla apropiada. Ponga en la línea la fecha en que se comunicó con el juez.
11. Indique si usted o alguien que usted conozca tiene una apelación pendiente o que esté a punto de presentarse ante la División de Apelaciones que tenga que ver sustancialmente con la misma causa o controversia de su apelación (por ejemplo, las mismas partes). Si usted no puede contestar “Sí” o “No”, puede escribir “No se sabe” (“Unknown”).
12. Responda si usted sabe de cualquier otra apelación que esté pendiente o que esté a punto de presentarse ante la División de Apelaciones que tenga que ver con una cuestión parecida o que esté relacionada con una cuestión de su apelación. Si no puede contestar “Sí” o “No”, puede escribir “No se sabe” (“Unknown”).

13. Responda si hubo una apelación anterior en la División de Apelaciones que tenga que ver con la causa que usted está apelando actualmente.
14. Anote el rubro o título de la causa y el número del expediente de la División de Apelaciones de cualquier apelación indicada más arriba en 11, 12, ó 13.
15. Marque la casilla apropiada en cuanto a si usted cree que la causa podría beneficiarse de una conferencia del Programa de Acuerdos en Apelaciones Civiles (Mediación) y explique su respuesta.
16. Lea y tenga en cuenta la declaración relacionada con la publicación de todos los dictámenes en Internet.
17. Lea y tenga en cuenta la declaración que usted está certificando con respecto a la censura (oscurecimiento) para ocultar todos los identificadores personales confidenciales en los documentos legales. Los identificadores personales confidenciales incluyen los números del Seguro Social, la licencia de conducir, la placa de un vehículo, una póliza de seguro y una cuenta financiera/tarjeta de crédito activa. La *Regla* Judicial 1:38-7 se puede encontrar en el sitio Web del Poder Judicial: njcourts.gov.
18. Escriba en letra de imprenta su nombre y apellido en la línea marcada *Name of Appellant or Respondent* (Nombre del Apelante o Demandado).
19. Escriba en letra de imprenta su nombre y apellido en la línea marcada *Name of Counsel of Record* (Nombre del Abogado Documentado en las Actas) puesto que se está representando a sí mismo.
20. Anote la fecha en la línea marcada *Date* (Fecha).
21. Firme su nombre y apellido en la línea marcada *Signature of Counsel of Record* (Firma del Abogado Documentado en las Actas).



New Jersey Judiciary
Superior Court - Appellate Division
Civil Case Information Statement

Please type or clearly print all information.

(1) Title in Full	(2) Trial Court or Agency Docket Number

Attach additional sheets as necessary for any information below.

(3) Appellant's Attorney Email Address: _____			
<input type="checkbox"/> Plaintiff <input type="checkbox"/> Defendant <input type="checkbox"/> Other (specify) _____			
Name		Client	
Street Address			
City	State	Zip	Telephone Number

(4) Respondent's Attorney* Email Address: _____			
Name			
Name		Client	
Street Address			
City	State	Zip	Telephone Number

* Indicate which parties, if any, did not participate below or were no longer parties to the action at the time of entry of the judgment or decision being appealed.

(5) Give date and summary of judgment, order, or decision being appealed and attach a copy:

(6) Are there any claims against any party below, either in this or a consolidated action, which have not been disposed of, including counterclaims, cross-claims, third-party claims and applications for counsel fees?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If so, has the order been properly certified as final pursuant to <i>R. 4:42-2?</i> (If not, leave to appeal must be sought. <i>R. 2:2-4,2:5-6</i>)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
(If the order has been certified, attach, together with a copy of the order, a copy of the complaint or any other relevant pleadings and a	

brief explanation as to why the order qualified for certification pursuant to *R. 4:42-2.*)

Were any claims dismissed without prejudice? Yes No

If so, explain and indicate any agreement between the parties concerning future disposition of those claims.

(7) Is the validity of a statute, regulation, executive order, franchise or constitutional provision of this State being questioned? (*R. 2:5-1(g)*) Yes No

(8) Give a brief statement of the facts and procedural history:

(9) To the extent possible, list the proposed issues to be raised on the appeal as they will be described in appropriate point headings pursuant to *R. 2:6-2(a)(6)*. (Appellant or cross-appellant only.)

(10) If you are appealing from a judgment entered by a trial judge sitting without a jury or from an order of the trial court, complete the following:

1. Did the trial judge issue oral findings or an opinion? Yes No

If so, on what date? _____

2. Did the trial judge issue written findings or an opinion? Yes No

If so, on what date? _____

3. Will the trial judge be filing a statement or an opinion pursuant to *R. 2:5-1(b)*? Yes No

Caution: Before you indicate that there was neither findings nor an opinion, you should inquire of the trial judge to determine whether findings or an opinion was placed on the record out of counsel's presence or whether the judge will be filing a statement or opinion pursuant to *R. 2:5-1(b)*.

Date of Your Inquiry: _____

Is there any appeal now pending or about to be brought before this court which:

(11) A. Arises from substantially the same case or controversy as this appeal? Yes No

(12) B. Involves an issue that is substantially the same, similar or related to an issue in this appeal? Yes No

(13) Was there any prior appeal involving this case or controversy? Yes No

(14) If the answer to any of the above is "Yes" state:

Case Name:

Appellate Division Docket Number:

Civil appeals are screened for submission to the Civil Appeals Settlement Program (CASP) to determine their potential for settlement or, in the alternative, a simplification of the issues and any other matters that may aid in the disposition or handling of the appeal. Please consider these when responding to the following question. A negative response will not necessarily rule out the scheduling of a preargument conference.

(15) State whether you think this case may benefit from a CASP conference. Yes No
Explain your answer:

(16) Whether or not an opinion is approved for publication in the official Court Reporter books, the Judiciary posts all Appellate Division opinions on the Internet.

(17) I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule* 1:38-7(b).

(18) _____ (19) _____
Name of Appellant or Respondent Name of Counsel of Record
(or your name if not represented by counsel)

(20) _____ (21) _____
Date Signature of Counsel of Record
(or your name if not represented by counsel)